



VĂN PHÒNG Cha Giám Quản
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton,
TX 75006 / **ĐT. 972-446-3461**
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr., Carrollton,
TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều. Riêng
Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30
(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Giám Quản trước 6 tháng
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị
hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Giám Quản

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi
nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập
giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc
với Cha Giám Quản hoặc Hội Đồng Mục
Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ

SỨ VỤ CAO CẢ CỦA NGÔN SỨ

Kính thưa Quý ÔB và ACE,



Lời Chúa của ngày Chúa nhật hôm nay nhấn mạnh đến sự chông gai khó khăn của sứ vụ ngôn sứ. Các ngôn sứ luôn đối diện với biết bao thách đố vì các ngài luôn cần phải chuyển tải những gì mà Thiên Chúa đòi hỏi phải lên tiếng. Các ngôn sứ phải mạnh mẽ và trung tín trong việc sửa dạy, khích

lệ và lôi kéo dân chúng về đường chân lý, yêu thương và thờ phượng một mình Thiên Chúa mà thôi. Những ngôn sứ đích thật phải luôn sẵn sàng mạnh dạn nói lên sự thật về con người, tâm địa, thái độ họ sống và cả một xã hội còn nhiều điều thực hành trái nghịch với chương trình của Thiên Chúa. Ở một mặt khác, chính dân chúng phải lắng nghe, phải đón nhận những điều ngôn sứ lên tiếng để rồi họ mới biết lo sửa đổi. Chúng ta cũng thấy một hậu quả là các ngôn sứ luôn dễ phải bị chối từ bởi những con người cứng lòng và cố chấp.

Trong bài đọc 1, chúng ta nghe sứ mạng ngôn sứ của Giêrêmia đã được Chúa chọn trước khi được sinh ra. Giêrêmia đã được chọn từ trước để trở thành ngôn sứ cho các dân nước. Sứ mạng cao cả này đòi hỏi nơi ông sự dẫn thân và tín thác vào quyền năng của Thiên Chúa. Sức mạnh của các ngôn sứ không dựa vào binh lực trong tay nhưng đến từ Thiên Chúa.

Trong bài đọc Tin Mừng, chúng ta nghe tiếp phần tường thuật của tuần trước. Khi ở trong hội đường ở làng quê Nagiaret, Đức Giêsu đã gián tiếp công bố Ngài là Đấng được xức dầu và có sứ mạng ngôn sứ mang tin mừng của Chúa cho mọi người, nhất là những ai bị gạt ra bên lề của xã hội. Chúng ta nghe biết phản ứng ban đầu của người dân rất tích cực vì họ cảm mến những lời hay tiếng tốt mà Đức Giêsu truyền đạt cho họ. Nhưng rồi các phản ứng tích cực và lòng cảm mến này chẳng kéo dài lâu. Họ bắt đầu suy nghĩ về nghề nghiệp của Ngài là con của người thợ mộc; họ xì xầm về gia cảnh và họ hàng của ngài mà họ đều biết cả. Làm sao người con của ông thợ mộc lại có thể là một vị ngôn sứ được? Họ đòi hỏi phép lạ Ngài làm ở chỗ khác thì phải làm ở nơi làng quê của mình. Chúng ta cũng được nghe biết là Ngài đã không thực hiện được sứ mạng ngôn sứ của Ngài nơi làng quê Nagiaret của Ngài vì óc thành kiến và lòng ích kỷ của người dân.

Xin Chúa ban cho chúng ta biết sống ngay thật, bác ái, hiệp nhất và phục vụ để qua đó chúng ta là những chứng từ ngôn sứ về Chúa Giêsu và Tin mừng

của Ngài. Xin Chúa ban cho chúng ta được sự khiêm nhường sửa sai hoán cải theo lời dạy của các ngôn sứ mà Chúa vẫn gửi đến trong đời thường của chúng ta.

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Xin cảm ơn mọi lời cầu nguyện và sự đóng góp của cá nhân, gia đình và hội đoàn cho việc tổ chức Hội Chợ Tết Bính Thân 2016 tại giáo xứ. Xin Chúa, qua sự cầu bầu chở che của Đức Trinh Nữ Maria, ban cho công việc tổ chức được tốt đẹp, vui vẻ và bình yên cũng như chúc lành cho tất cả những ai hy sinh cộng tác giúp lo cho việc tổ chức Hội Chợ Tết này.

Lm. Giám quản Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

- (Nhớ mang giấy tờ bảo hiểm sức khỏe của các em nếu có thay đổi)

KHOÁ HỌC CHO CHƯƠNG TRÌNH 150 COURSES GIÁO LÝ

Classes:

1/ Church History – Feb 3, Feb 10, Feb 17 & Feb 24 – from 7:00pm – 9:30pm (Instructor: Fr. Deacon Hoàng Đức)

HỌP BAN DỌN DỆP VỆ SINH

Xin những ai đang phụ giúp trong Ban Dọn Dẹp Vệ Sinh tại giáo xứ và những ai có thể giúp tham gia phục vụ thiện nguyện trong Ban này họp với cha Giám quản tại nhà thờ vào Chúa nhật ngày 31/1/2016 sau Thánh lễ Thiếu nhi.

HỘI CHỢ TẾT BÍNH THÂN 2016

Giáo xứ tổ chức Hội Chợ Tết Bính Thân 2016 vào chiều tối thứ Bảy, ngày 6 tháng 2, 2016. Chương trình như sau:

- 4:00 pm: Thánh lễ Tất niên (dự Thánh lễ này hoàn tất luật giữ lễ Chúa nhật; không có Thánh lễ 5:30 pm hàng tuần vào ngày thứ Bảy này)
- 6:00 pm – 11:00 pm: Hội Chợ Tết tại Hội Trường

THÁNH LỄ ĐẦU NĂM ÂM LỊCH BÍNH THÂN

- Thứ Hai, ngày 8 tháng 2: Lễ Mừng Một Tết Nguyên Đán – Cầu Bình An Cho Năm Mới; lễ lúc 6:30pm.
- Thứ Ba, ngày 9 tháng 2: Lễ Mừng Hai Tết – Kính Nhớ Tổ Tiên và Ông Bà; lễ lúc 6:30pm.
- Thứ Tư: lễ Tro; lễ sáng lúc 8:30am và lễ chiều lúc 6:30pm.

RAO HÔN PHỐI LẦN 3

- Anh Martinô Phạm Xuân Thịnh, con Ông Giuse Phạm Văn Vỡn và Bà Têrêsa Phạm Thị Kim Hảo, thuộc Giáo xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu- Carrollton, TX, muốn kết hôn với Chị Têrêsa Đặng Trần Quỳnh Quyên, con Ông Giuse Đặng Viết Cường và Bà Anna Trần Thị Nhẫn, thuộc Giáo xứ Tân Hoá, Giáo phận Đà Lạt.

Nếu ai biết có gì ngăn trở, xin liên lạc liền với cha Giám quản.

DUNG NHAN LÒNG THƯƠNG XÓT

“Vi muôn Ngàn đời Chúa vẫn trọn tình thương.” – Điệp khúc này vang lên sau mỗi câu của Thánh Vịnh 136. Thánh Vịnh này ca ngợi lịch sử mạc khải của Thiên Chúa. Trong ánh sáng Lòng Thương Xót, bản chất của ơn cứu độ tỏa sáng trong mọi biến cố của lịch sử dân Giao Ước. Lòng



Lịch Nhung Đủ Trong Tuần

31-1: Chúa Nhật tuần 4 mùa Thường niên.

1-1: Thứ Hai trong tuần 4 mùa Thường niên.

2-1: Thứ Ba, lễ Dâng Chúa Giêsu Trong Đền Thánh. Lễ kính.

3-1: Thứ Tư trong tuần 4 mùa Thường niên.

4-1: Thứ Năm trong tuần 4 mùa Thường niên.

5-1: Thứ Sáu, lễ Thánh Agata, Trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.

6-1: Thứ Bảy, Lễ Thánh Phaolô Miki và Các Bạn Tử đạo. Lễ nhớ.

7-1: Chúa Nhật tuần 5 mùa Thường niên.

Thông Báo

KÍNH LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

Vào lúc 3 giờ chiều Chúa nhật 31/1/2016, Giáo xứ có buổi cầu nguyện Thánh thể và đọc Kinh Lòng Chúa Thương Xót để cầu nguyện cho cá nhân, gia đình, giáo xứ, thế giới và Giáo hội hoàn vũ được cảm nghiệm tình yêu thứ tha của Thiên Chúa. Xin mời mọi người tham dự.

SINH HOẠT THÁNG GIÊNG CỦA ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Kính mời Quý Vị Cố vấn và Đoàn viên Liên Minh Thánh Tâm đến tham dự:

- Thánh lễ Thứ Sáu Đầu Tháng ngày 5/2/2016 tại Nhà thờ lúc 6:30 pm.

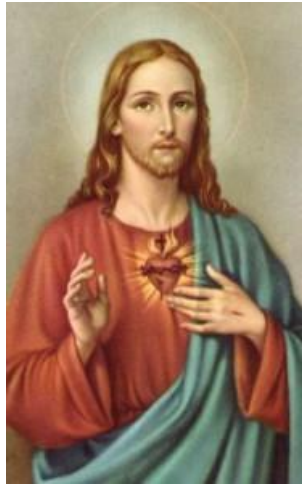
- Rước Ảnh Thánh Tâm và đọc kinh lúc 3 giờ chiều Chúa nhật đầu tháng, ngày 7/2/2016 tại tư gia Ông Cao Lê Hùng, 8304 Erath Dr. Carrollton TX. 75010; điện thoại: (972) 394-6413.

GHI DANH CHO NIÊN HỌC 2016-2017

Trường GL-VN Thánh Tôma Thiện và TNTT sẽ có ba buổi ghi danh sớm cho niên học 2016-2017 vào ba Chúa Nhật liên tiếp trong tháng Hai của các ngày 14, 21 và 28.

- Từ 9:00 – 12:00 giờ trưa
- Trong hội trường bên phía trường học
- Trường chỉ nhận các em 6 tuổi trở lên.
- (Nhớ mang giấy chứng Rửa tội cho các em mới)

Thương Xót làm cho lịch sử của Thiên Chúa với Israel trở thành một lịch sử cứu độ. Với việc lập đi lập lại liên tục của điệp khúc này: “*Muôn ngàn đời Chúa vẫn trọn tình thương*”, có vẻ như Thánh Vịnh này muốn xuyên thủng chu kỳ tuần hoàn của không gian và thời gian, bằng cách là Thánh Vịnh ấy đặt tất cả vào trong mầu nhiệm Tình Yêu vĩnh cửu. Đó là điều mà Thánh Vịnh này muốn nói, con người không chỉ tồn tại trong quá khứ, nhưng trong sự vĩnh cửu dưới ánh mắt đầy nhân hậu của Thiên Chúa Cha. Vì thế, việc dân Israel đặt Thánh Vịnh này, tức lời đại nguyện ca, vào trong Phụng Vụ của ngày Đại Lễ quan trọng nhất của mình, không hề là sự ngẫu nhiên.



Chính Chúa Giêsu cũng đã cầu nguyện bằng Thánh Vịnh về Lòng Thương Xót này trước cuộc khổ hình của Ngài. Tác giả Tin Mừng Mát-thêu đã thuật lại về điều đó khi Ngài mô tả về việc Chúa Giêsu và các môn đệ đã đi lên núi Cây Dầu “sau khi hát Thánh Vịnh” như thế nào (Mt 26, 30). Trong khi Chúa Giêsu thiết lập Bí Tích Thánh Thể như là sự tưởng nhớ tới Ngài cũng như tưởng nhớ tới mầu nhiệm Phục Sinh một cách vững bền, một cách tượng trưng, Ngài đã đặt hành vi mạc khải cao nhất này vào trong ánh sáng của Lòng Thương Xót. Trong cùng viễn tượng về Lòng Thương Xót, Chúa Giêsu đã sống cuộc khổ

hình và cái chết của Ngài, trong niềm ý thức trọn vẹn về mầu nhiệm vĩ đại của Tình Yêu, mà mầu nhiệm ấy đã diễn ra trên Thập Giá. Việc biết được rằng, chính Chúa Giêsu đã cầu nguyện bằng Thánh Vịnh này, làm cho Thánh Vịnh ấy trở nên quan trọng đối với chúng ta hơn, và mời gọi chúng ta làm cho Thánh Vịnh ấy trở thành một phần trong lời cầu nguyện ngợi ca hằng ngày của chúng ta. “*Vì muôn ngàn đời Chúa vẫn trọn tình thương!*” (Tông Huấn Lòng Thương Xót, số 7)

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

**** Thứ Bảy 30/1**

Lễ 5:30 PM: Gia đình Hoang Truc

**** Chúa Nhật 31/1**

Lễ 9 AM: Gia đình Dũng M Chu

Lễ 11 AM: Gia đình Hậu Vũ

**** Thứ Bảy 6/2**

Lễ 5:30 PM: Gia đình Huyền Đ Nguyễn

**** Chúa Nhật 7/2**

Lễ 9 AM: Gia đình Hải Vũ Hoàng

Lễ 11 AM: Gia đình Hong Nguyen

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 24 tháng 1, 2016 đã nhận được \$6,793 (gồm \$5,608 trong bì thư và ngoài bì thư \$1,090 tiền dâng cúng của các em là \$95). Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.

WEEKLY MEDITATION

FREING ONESELF OF THE EXPECTATIONS

One minute the crowd was approving, and astonished by the words of Jesus. Then some people began murmuring about him being the son of Joseph - in other words, just a villager like themselves - and the crowd turned on Jesus very quickly. He had stepped outside their image of him, and more than that, he invoked historical events to remind them that they had not been receptive of prophets in the past.

In a family, workplace or community, over time patterns of actions and relationships develop. People have roles and relate to others in certain ways. These patterns can help give the group stability and enable it to carry out its responsibilities.

The pattern of actions and relationships often depends upon people fulfilling what they and others perceive to be their roles. Sometimes people can

become locked into roles by the expectations of others. Teenage children may expect their parents to do things they should really do for themselves, and keep their parents locked into doing them by teenage tantrums. In a workplace a person may temporarily help out by doing work outside their job description, and then find that they are always expected to absorb extra work. Grandparents may be expected to take on child-minding duties not out of necessity, but simply because others see it as their role.

People often have talents and skills which are latent during periods of their lives because of the pressure of family and work responsibilities. When they begin to use those talents and skills it may come as a surprise to those close to them, and create a disturbance in the relationship. There can be a tendency to put down or oppose someone who is revealing a new aspect of themselves, as the people did to Jesus.

Sometimes people can be locked into roles which are unhealthy - the class

clown, the wayward child, the self-giving person burning with resentment. The group dynamics do not easily allow them to step out of these roles to create a new life. Intervention or support may be needed - or courage - to enable the person to create new and healthier behaviours and relationships.

Throughout his public ministry the actions of Jesus towards those who were typecast by their ethnicity, social class, gender, previous actions or the expectations of others show just how strongly he felt about the suppression of the potential of any human being.

Can we free ourselves of the expectations we have of others and allow them to grow and surprise us? Can we free ourselves of others' expectations of us and do new and challenging things? Can we free ourselves of our own image of ourselves so that we can become the person God called us to be?

(<http://www.catholic.org.nz/reflection/dsp-view-reflections.cfm?loadref=57&id=316>) □

GLOBAL DENTAL

FAMILY DENTIST - ORTHODONTICS - IMPLANTS
www.annatranddds.com Since 1989

ANNA-TU TRẦN DDS
TUÂN-ANH TRẦN DDS
PAULO THUẬN NGUYỄN DMD

1220 N. JOSEY LN, SUITE 106,
CARROLLTON, TX 75006

972-416-9239

KỸ LƯỜNG - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM
NHẬN MEDICAID - BẢO HIỂM - CREDIT CARDS

HealthSource® America's Chiropractor

Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- ✓ Tai Nạn Xe Cộ
- ✓ Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
- ✓ Đau Thần Kinh Toạ
- ✓ Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay
- ✓ Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX
Tel: 972-992-1699 / 972-417-0651

www.healthsourceofcarrolltonsw.com

Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm (Blue Cross Blue Shield, United Health Care, PHCS, Humana etc.)

OPC NAIL SUPPLIES

(Only Professional Choice Nails Supply)

3030 N. Josey Ln. #102, Carrollton, TX 75007
Fax: 972-492-3337 Tel: 972-492-3335

- ☐ Trung Tâm Mua Bán Sĩ và Lễ Cho Ngành Nails & Facial.
- ☐ Cung Cấp Mọi Dụng Cụ Cho Tiệm Mỏi Với Giá Rẻ Cho Đồng Hương.
- ☐ FREE delivery in the DFW/Metroplex
- ☐ FREE shipping in the USA

★★★★★ THÀNH TÍN & HIẾU KHÁCH

Kính Mời

THE WIN SPINE CLINIC

Chiropractic - Auto Accident - Work Injuries



Bác sĩ: Huy Nguyen

Chuyên trị:

- Tai nạn xe cộ, sởi làm, và thể thao
- Đau lưng, đau cổ, nhức đầu kinh niên, đau thần kinh tọa
- Đau bắp thịt, sai trật khớp xương
- Đau bả vai và bong gân
- Phong thấp và đau quái hàm
- Chụp X-RAY.

www.chiropractorinlewisville.com

ABSOLUTE Mortgage & Lending

Autumn Thu Nguyen

RMLO NMLS# 644759

Cell: (214) 208-5350

eFax: (866) 261-1907

4230 LBJ Fwy Suite 626 | Dallas, TX 75244
Branch NMLS# 478264

THÔNG THƯỜNG * FHA * XÂY DỰNG * USDA * VA * JUMBO * ĐẢO NGƯỢC - MUA HOẶC TÀI TÀI TRỢ - THẤP NHƯ 3.5% XUỐNG CHO FHA / 5% CHO THÔNG THƯỜNG - CHƯƠNG TRÌNH ĐẶC BIỆT CHO NHÀ ĐẦU TƯ LÊN ĐẾN 10 TÀI SẢN TỰ PHÍ - TÍN DỤNG ĐƯỢC ĐIỂM NHƯ THẤP NHƯ 620 - XUỐNG THANH TOÁN HỖ TRỢ CHƯƠNG TRÌNH CỐ SẴN - TRONG NHÀ CHẾ BIẾN VÀ BẢO LÃNH PHÁT HÀNH

* Absolute Mortgage & Lending is a DBA of Georgetown Mortgage, LLC, NMLS# 268552. Đây không phải là một lời đề nghị gia hạn tín dụng hoặc một cam kết cho vay. Tất cả các khách hàng vay phải đáp ứng tiêu chí bảo lãnh và tín dụng. Điểm số tín dụng tối thiểu có thể thay đổi.

Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-6pm &
1st Saturday of each month 8am-2pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234
972-247-3600



- Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**
- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- ☐ Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- ☐ Bệnh phong thấp
- ☐ Bệnh cao máu
- ☐ Tim, thận, phổi
- ☐ Tiểu Đường
- ☐ Bệnh ngoài da
- ☐ Bệnh Tiêu Hoá
- ☐ Bệnh nhiễm trùng

BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

- ☐ Chuyên làm sàn gỗ - Hardwood Floors / COMMERCIAL & RESIDENTIAL
- ☐ Làm sàn cũ thành như mới
- ☐ Nhận sửa chữa, đóng đinh, dán keo, đánh bóng, staining, HANDS CRAPED LAMINATE..

* Đã hơn 15 năm kinh nghiệm trong nghề, bảo đảm sẽ hài lòng khách sau khi hoàn tất công việc.

ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ, GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG
~ Fully Insured ~

Xin liên lạc anh Lê Hy 972-899-0534

TRUNG TÂM NHA KHOA BRACES - IMPLANTS

Family, Cosmetic Implant Dentistry & Orthodontics

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
(Veneer, Implant)
Nha Khoa Khử Cứng
Lưng Răng
(Lingual Braces)
Trẻ em
(bảng hệ thống Zoom2)
Nhớ Răng Khôn
Trị Bệnh Nướu Răng

DR. SỬ DI TUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp Nha Khoa Baylor, Dallas, 2011
cùng các nhà sĩ công tác tại dental hygienist.

DR. NGHI TRẦN, DDS, FICOI
DR. DIỄM NGUYỄN, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (việt) / 972-242-8088 (english)

Mở Cửa Ngày Chủ Nhật
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng.
Nhận TX Dental Chip, Bao Hiểm PPO, Americangroup cho những người cao niên.
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG

Chuyên Lo Hậu Sự Chôn cất & Hỏa táng từ A-Z

- ☐ Sparkman Funeral Home
- 1029 S. GREENVILLE AVE., RICHARDSON, TX
- ☐ Rhoton Funeral Home
- 1511 S INTERSTATE 35E, CARROLLTON, TX

★ Có nhân viên VN giúp. Lập thủ tục mai táng. Nhận lo tổ chức mai táng và nhiều chương trình khác. Muốn được bớt 25% xin liên lạc anh **David Truong Nguyễn**
cell: 832-490-7333 hoặc Toll Free 1-855-442-3464

Email: David.Nguyen@sci-us.com

† Sacred Heart Cemetery
3900 Rowlett Rd., Rowlett, TX

† Calvary Hill Cemetery
3235 Lombardy Ln, Dallas, TX

www.prepaidfunerals.texas.gov

NHÀ THUỐC TÂY VIỆT NAM Pharmax

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CHẤT LƯỢNG PHỤC VỤ TỐT NHẤT

Tư Vấn và Hướng Dẫn Quý Vị Đồng Hương Sử Dụng Thuốc Bằng Tiếng Việt

- Bán tất cả các loại thuốc theo toa bác sĩ.
- Bán nhiều loại thuốc thông dụng không cần toa bác sĩ.
- Giao thuốc tận nhà miễn phí cho quý khách.
- Nhận Medicare/ Medicaid/ Chip & hầu hết các loại bảo hiểm.

Mon-Fri: 9:00am-6:00pm | Sat: 10:00am-2:00pm | Sun: closed

NHẬN DỊP KHAI TRƯƠNG. TRẦN TRỌNG KÍNH MỜI QUÍ VỊ ĐẾN NHÀ THUỐC TÂY VIỆT NAM PHARMAX ĐỂ NHẬN QUÀ TẶNG:

1 LO TYLENOL, ADVIL (GENERIC), ASPIRIN HOẶC 1 CHAI DẦU XANH HIẾU CON Ó.

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:



Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

DFW iRealty

972-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com

NHÀ MỚI GIẢM GIÁ TỪ \$10K ĐẾN \$60K, HUD'S HOMES/FORECLOSURES GIÁ RẺ GỌI LIỀN. Có chương trình loan đặc biệt: 30% Down, KHÔNG CHECK CREDIT/INCOME.

Kathleen Pham, DMD

EXCEL DENTISTRY

General-Cosmetic, Orthodontic
951 W. Main St. #A, Lewisville,
TX 75067-3515 Phone: 972-434-4300

www.excel-dentistry.com

Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

LET US HELP AVOID A PENALTY ON YOUR TAX RETURN

We are CERTIFIED agents, Call us for your FREE consultation

We offer the following services

MEDICARE * MEDICAID * CHIP * SNAP

RENTAL CARS NOW AVAILABLE

AUTO HOME LIFE COMMERCIAL & MEDICAL INSURANCE

ARLINGTON 1700 E. PIONEER PKWY #190 817.460.8899

FARMERS BRANCH 14500 Josey Ln. #101 972.417.9988

DALLAS 9750 WALNUT STREET #106 214.575.2750

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
972-820-7294

- ☑ Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- ☑ Chữa răng dùng tia Laser
- ☑ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☑ Chỉnh Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)

☑ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP (\$299)

☑ Răng bọc Sứ trong một buổi hẹn (CEREC Porcelain Crown) 25% Off - Mỗi bệnh nhân mới

30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới

2741 Belt Line Rd., Carrollton, TX 75006

Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans

ENVY NAILS IN FLOWER MOUND

Nhận tay chân nước only, lương từ \$20 - \$25 một giờ. Bảo đảm \$50.000 một năm. Tuần làm 5 ngày, 40 tiếng. nghỉ 6 ngày lễ holiday, một tuần vacation có trả lương.

Giờ làm việc: 9am-6pm, nghỉ ngày Chủ nhật

Xin liên lạc: 972-786-6138

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hưng (214) 926-9443 / Email: hxnguyen75@gmail.com